St Marys Indian Orthodox Church Oxford

സ്ലീബാപ്പെരുനാൾക്രമം (Malayalam)

The Order of the Feast of the Holy Cross

സ്ലീബാ പെരുനാളിലെ
വി. സ്ലീബാ ആരാധനാക്രമം

(ദൈവമാതാവിന്റെ കുക്കിലിയോനുശേഷം പട്ടക്കാരൻ ഊറാറ കെട്ടിയ കുരിശ് കൈയ്യിലെടുക്കുന്നു. തുടർന്ന് വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ, മെഴുകുതിരി, മറുവഹാസ, ധുപക്കുറ്റി എന്നിവയോടുകൂടെ വടക്കേവാതിൽവഴി പ്രദക്ഷിണം ആരംഭിച്ച് തെക്കേവാതിലൂടെ അകത്ത് പ്രവേശിക്കുന്നു. ഈ സമയത്ത് താഴെകാണുന്ന ഗീതം ആലപിക്കുന്നു.)

പ്രദക്ഷിണ ഗാനം

(ഹൗ ദസ ലിബേ അൽ കസ്പെ)

1. ഭൂസ്വർഗ്ഗങ്ങ-ളിലാമോദം
സ്ലീ-ബായുടെ ഈ സ്മരണ-ദിനേ
ക്രൂശിൽ തൂക്കപ്പെട്ടവനായ്
സ്തുതിസ്തോത്രങ്ങൾ പാ-ടുന്നു.

2. ജയവീരൻ കു-സ്തന്തീനോസ്
ദ-ർശിച്ചു ദ്യുതിയിൻ സ്ലീ-ബാ
ബഹുമാനിച്ചാൻ ദിക്കെങ്ങും
പ്രബലമതാം റോമാ-വരെയും.

3. കുസ്തന്തീനോ-സ് പുലർകാലേ
വി-വരിച്ചുപദേശകരോ-ടായ്
സ്ലീബായുടെ അത്ഭുതരൂപം
എങ്ങനെ കാണപ്പെ-ട്ടെന്ന്

4. നൃപനുടെ മാതാ-വാം ഹെലെനി
പു-ലർകാലേ റോമയിൽനി-ന്നും
സൈന്യം കുതിരപ്പടയൊപ്പം
യേരുശലേമിൽ ചെ-ന്നെത്തി.

5. ദ്യുതിസ്ലീബാ പേ-റി ഹെലെനി
യേ-രുശലേമീന്നും ഗ-തയായ്
ദിക്കെങ്ങും ആദരവേകി
ധന്യമതാം റോമാ-വരെയും

6. ജീവസ്ലീബാ-ആഗമനം
കേ-ട്ട നൃപൻ കുസ്തന്തീ-നോസ്
സവിധമണഞ്ഞെതിരേറ്റതിനെ
പ്രണമിച്ചാനന്ദാ-ദരവാൽ

7. സ്ലീബായാൽ ന-വമായ് സർവ്വം
അ-തിനാൽ നിരപ്പായി സ-ർവ്വം
സ്ലീബായാൽ ദൃഢമായ് സർവ്വം
അതിനാൽപൂർണ്ണമതാ-യ് സർവ്വം

8. വന്ദ്യൻ പുത്ര-ന്നായ് സ്തോത്രം
സ്തു-തി ഗുപ്തമതാം താത-ന്നായ്
സ്തോത്രസ്തുതികൾ റൂഹായ്ക്കായ്
കൃപ ഞങ്ങളിലുണ്ടാ-കട്ടെ.

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ: ✝ **ശുബഹൊ...**

ജനം: ബലഹീനരും പാപികളുമായ. . .

പട്ടക്കാരൻ: സ്വർഗ്ഗീയസമാധാനത്തിന്റെയും, പ്രകൃത്യാ സ്നേഹത്തിന്റെയും കർത്താവും, തന്റെ സ്ലീബായാൽ സ്വർഗ്ഗത്തെയും ഭൂമിയെയും അവയിലുള്ള സകലത്തെയും നിരപ്പാക്കിയവനും, ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടവനുമായ ദൈവപുത്രാ! ഈ ദേശത്തിൽനിന്നും

കോപത്തെ നീക്കുകയും ലോകത്തെയും അതിലെ നിവാസികളെയും, അവർക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ ക്രൂശാരോഹണത്താൽ സംരക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുന്നു. **ഹോശോ...**

സങ്കീർത്തനം 51

ദൈവമേ നിന്റെ കൃപയിൻപ്രകാരം...

ഗീതം

(സ്ലീബോവോസോദ് ശൈനോ.....)

1. ശുഭചിഹ്നം താൻ സ്ലീബാ
   വിജയക്കൊടി താൻ സ്ലീബാ
   നമ്മെ രക്ഷിച്ചീടും
   സ്ലീബായിൽ പുകഴു-ന്നു നാം.
2. ഇസ്രായേൽപാളയമദ്ധ്യേ
   നാട്ടിയൊരാ പിത്തളസർപ്പം
   നാഥൻ-ജീവദസ്ലീബായിൻ
   വാഗ്ദത്ത-ദൃഷ്ടാന്തവുമായ്
3. മോറാനേശൂ! നിൻ സ്ലീബാ
   ജനനീമറിയം പ്രാർത്ഥനയാൽ
   ഞങ്ങളിൽനിന്നം നീക്കുക നിൻ
   ശിക്ഷയുമരിശത്തിൻ ദണ്ഡും
4. മോറാനേശൂ! നിൻ സ്ലീബാ
   ജനനീമറിയം പ്രാർത്ഥനയാൽ
   നാനാഭാഗേ സൃഷ്ടികളിൽ
   ശമവും ശാന്തിയുമമരട്ടെ.

5. ആദാമ്യർക്കായ് സ്ലീബായെ
ഗോവണിയാക്കിയവൻ ധന്യൻ
നിബിശ്ലീഹന്മാർ സഹദേന്മാർ
അതിലൂടാരോഹം ചെയ്തു.

6. സ്ലീബാ വെന്നൂ വെല്ലുന്നു
സ്ലീബാ വിദ്വേഷിയെ വെന്നു
സ്ലീബായെ സാക്ഷിച്ചോർക്കായ്
സ്ലീബായയാകട്ടെ കോട്ട.

7. സ്ലീബാ വാഴുന്നു വാനിൽ
സ്ലീബാ വാഴുന്നൂഴിയിലും
സ്ലീബാ പള്ളികൾ ദയറാകൾ-
ക്കെല്ലാമാകട്ടെ കോട്ട.

8. കുസ്തന്തീനോസ്സിന് വാനിൽ
വെളിവായൊരു ദ്യുതിയിൻ സ്ലീബാ
പള്ളികൾ ദയറാകൾക്കെല്ലാം
കോ'യതായിത്തീരണമെ.

9. നാഥൻ കൂട്ടായുള്ളതിനാൽ
ദുഷ്ടനെ നാം പേടിക്കില്ല
തൻ ദിവ്യായുധധാരികളാം
ഞങ്ങൾ പുകഴുതിനാലെ.

10. മോറാനേശൂ! നിൻ കുരിശിൽ
എന്നും അഭയം തേടുന്നു
ദുഷ്ടനിൽനിങ്ങളെ വീണ്ടു്
രാജ്യത്തവകാശം നല്കും.

11. സ്ലീബായെ തോളിൽ താങ്ങി
സീയോനിൽനിന്നും പോയോൻ
മൃതർതസ്ഥികളിന്മീതെ
ചൊരിയട്ടെ കരുണപ്പനിനീർ

12. കുരിശിന്മീതെ ചോരൻപോൽ
നിന്നുടെ വാഗ്ദാനം നാഥാ!
ത്രിത്വത്തെ ഏറ്റുപറഞ്ഞ
പരേതർ പ്രാപിച്ചീടണമെ.

പ്രുമിയോൻ

പട്ടക്കാരൻ: നാമെല്ലാവരും....

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ: അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ...

പട്ടക്കാരൻ: തന്റെ സ്ലീബായെ തന്റെ സഭയ്ക്കു ശക്തിയേറിയ കോട്ടയായി തന്നവനും, കുരിശിന്റെ നിന്ദയെ തന്റെ മണവാട്ടിയായ സഭയ്ക്കു പ്രശംസയാക്കിത്തീർത്തവനുമായ രക്ഷിതാവേ! നിന്റെ സ്ലീബാ കണ്ടെത്തിയതിന്റെ ഓർമ്മയെ അടിയങ്ങൾ കൊണ്ടാടുന്നതായ ഈ സമയത്തും സകല പെരുനാളുകളിലും കാലങ്ങളിലും സമയങ്ങളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുസ്സിന്റെ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും, ബഹുമാനവും, വന്ദനവും ആരാധനയും നിനക്കു കരേറ്റുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കണമെ.

ഹോശോ... ആമ്മീൻ

സെദറ

ഞങ്ങളുടെ മശിഹാ തമ്പുരാനെ! പാപത്തിൽ അധപ്പതിച്ചു പോയ ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തെ നീ കാണുകയും അരിഷ്ടരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളെ നിന്റെ കൃപ മൂലമുള്ള ക്രൂശാരോഹണം വഴി രക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തു. തൻമൂലം ഞങ്ങൾ നിന്റെ വി. സ്ലീബായെ വന്ദിച്ചുകൊണ്ട് ഇപ്രകാരം പറയുന്നു. സ്ലീബാ തോറ്റുപോകാത്ത ആയുധമാകുന്നു. സ്ലീബാ വിജാതികളെ കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്നു. സ്ലീബാ അവിശ്വാസികളെ ലജ്ജിപ്പിച്ചു. സ്ലീബാ സഹദേന്മാരെ കിരീടമണിയിച്ചു. സ്ലീബാ സ്വർഗ്ഗീയരെയും ഭൗമികരെയും രമ്യപ്പെടുത്തി. ആകയാൽ ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ മശിഹാ തമ്പുരാനെ! നിന്റെ സ്ലീബായാൽ ഞങ്ങളെ വെടിപ്പുള്ളവരാക്കണമെ. നിന്റെ സ്ലീബായാൽ ഞങ്ങളുടെ തെറ്റുകളെ ക്ഷമിക്കണമേ, നിന്റെ സ്ലീബായാൽ പള്ളികളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. നിന്റെ സ്ലീബായാൽ ദയറാകളെ ഉയർത്തേണമെ. സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നുള്ള നിന്റെ മഹത്ത്വമേറിയ പ്രത്യക്ഷതയുടെ ദിവസത്തിൽ നിന്നെ വന്ദിക്കുവാൻ ഞങ്ങളെ യാഗ്യേരാക്കുകയും നിന്റെ സ്ലീബായുടെ പക്ഷങ്ങളിൽ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും നിന്റെ പ. റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും വന്ദനവും കരേറ്റുന്നു.

ഹോശോ... മെൻ ആലോഹ ന്കാബേൽ... ആമ്മീൻ

കൂക്കോയോ

1. സ്ലീബായെ വന്ദിപ്പാനായ് ഹെലെനി രാജ്ഞി
   നൃപപട്ടണമാം റോമയിൽ നിന്നേറുശലേമാർന്നു
   യൂദന്മാരെ-ക്കൂട്ടി ചൊന്നേവം
   കാണിച്ചിടുവിൻ - സ്ലീബാവച്ചൊരിടം.

ഞങ്ങൾക്കുണ്ടൊരു പ്രമുഖൻ നീയവനോടാരാഞ്ഞാൽ
മ്ശിഹാ തൻ സ്ലീബായമരും സ്ഥാനം കാണിക്കും
ഹാലേലുയ്യാ - എന്നവരുരചെയ്തു.

ബാറെക്മോർ ✝**ശുബ്ഹൊ...**

2. ജയശാലി കുസ്തന്തീനോസ് - ദർശിച്ചൊരു സ്ലീബാ
പാവനനിർമ്മലമാം അതിനാൽ - ശത്രുവിനെ വെന്നു
ശുദ്ധസഭയ്ക്കും - തൻമക്കൾക്കും
അതു് കോട്ടയും - കാവലുമാകട്ടെ
പോരാടും വൈരിയിൽനിന്നും - അതു് കാത്തീടട്ടെ
ശത്രുക്കളെ അവർ അതുമൂലം കാൽക്കീഴാക്കട്ടെ
ഹാലേലുയ്യാ; - തൻകരബലമതിനാൽ

3. അമ്മാനുയേൽ ദേവേശൻ തരുവിൽ തൂങ്ങി
ഇൽശാദായ് തനയൻ വീരൻ തലതാഴ്ത്തിമരിച്ചു
ആത്മം മാത്രം തരുവിൽ കൈവിട്ടു
നിജസാരാംശം - മേനിയിൽ നിവസിച്ചു
വേർപ്പെട്ടാൻ നിസ്സാരമതാം മാനുഷമാം ജീവൻ
വിലപിച്ചീടുന്നുന്നതനെ ക്രൂശിച്ചോർ യൂദർ
ഹാലേലുയ്യാ - കഷ്ടമവർക്കെന്നും.

എത്രൊ

കത്താവേ! പീഡയനുഭവിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ ജനത്തെ നിന്റെ സ്ലീബായുടെ ചിറകിൻകീഴിൽ മറച്ചുകൊള്ളണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും എന്നേക്കും ഞങ്ങളുടെ ദൈവവുമേ! വിശ്വാസികളായ വാങ്ങിപ്പോയവരുടെ മുഖങ്ങളിൽ അതിന്റെ പ്രകാശത്തെ നീ ശോഭിപ്പിക്കണമെ. **ഹോശോ ...**

ബോവൂസോ

(രീതി: *മോർ യാക്കോബക്ക*)

1 ക്രൂശാൽ സഭയെ തെറ്റീന്നും വീണ്ടോനാം പുത്രാ!
ശൈനോ നല്കിക്കാക്കുക സുതരെ ദ്യുതിസ്ലീബായാൽ

2 സ്വർഗ്ഗീയരെയും ഭൗമീകരെയും യോജിപ്പിച്ച
ശൈനോ നല്കിക്കാക്കുക സുതരെ ദ്യുതിസ്ലീബായാൽ

3 സ്ലീബാപേറി യേരുശലേമീന്നും ഗതരായി
അവർ താണ്ടിയൊരാ ദേശത്തെല്ലാം മാനിച്ചതിനെ

4 കുരിശാഗതമായതു് കേട്ട നൃപൻ കുസ്തന്തീനോസ്
സൈന്യസമേതം അതിനെ വരവേൽപ്പാനായ്പ്പോയി

5 സ്ലീബാ ദർശി-ച്ചതിനെ വണങ്ങി താൻ വന്ദിച്ചു
കൈകളുയർത്തി ഉച്ചസ്വരത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി:

6 ദൈവസുതാ! സ്ലീബായെ തന്നോനേ! സ്തോത്രം തേ
അതിനാലെ ഞാൻ പോരാടീടും രിപുവിൻ ശക്തി

7 പീഡകരീന്നും സ്ലീബാ മറച്ച താതൻ സ്തുത്യൻ
കുസ്തന്തീനതു് വെളിവാക്കിയൊരാപുത്രൻ വന്ദ്യൻ

8 ഹെലെനീവഴിയായ് അതിനെ ഏകിയ റൂഹാ! സ്തോത്രം
ചിറകിൻകീഴിൽ കാക്കുക നാഥാ! ആപത്തീന്നും.

9 വലഭാഗത്തെ ചോരനൊടുണ്ടായൊരു നിൻ കരുണ
ഞങ്ങടെമേലും ദൈവസുതാ! നീ വർഷിച്ചാലും

മാനീസൊ

നിബി മോശ തന്നുടെ വടിയാൽ
ദൃഢമായ് താഡിച്ചതിനാലെ
സ്ലീബാ ദൃഷ്ടാന്തമതാക്കി
ചെങ്കടൽ രണ്ടായ് വിഭജിച്ചു
ഇസ്രേല്യർ മറുകരയെത്തി
വീണ്ടും കൈകളുയർത്തുകയാൽ
കടൽപൂർവ്വസ്ഥിതിപ്രാപിച്ചു
ഫറവോൻസാരഥികൾ മുങ്ങി
ആഴിയുടെ നീളം വീതി-
മേൽതൻ കൈകളുയർപ്പോൾ
ശുദ്ധസ്ലീബാതൻ അദൃശ്യ-
കവചംദൃഷ്ടാന്തമതാക്കി
മ്ശിഹായാം ദൈവം ശ്രേഷ്ടൻ
അതിനാലവനെ വാഴ്ത്തുന്നു.

സ്ലീബാ ആഘോഷം

കിഴക്കോട്ട്

പുരോഹിതൻ: ശുബഹോ...

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ: വാലായ്...

പുരോഹിതൻ: കർത്താവേ! നിന്റെ രക്ഷയുടെ ആയുധവുമായി ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് നീ എഴുന്നേൽക്കണമെ. നിന്റെ വലതുകൈയ്യുടെ ശക്തിയാൽ ഞങ്ങൾക്കു വിജയം നൽകുകയും നിത്യമായ സന്തോഷാനന്ദങ്ങളോടുകൂടെ നിന്റെ

സ്ലീബായെ വന്ദിപ്പാനും ആന്തരീക വെടിപ്പോടും, ആത്മീയ വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ നിന്നെയും നിന്റെ പിതാവിനെയും പരിശുദ്ധ റൂഹായേയും പുകഴുത്തുവാനും വന്ദിക്കുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യന്മാരാക്കുകയും ചെയ്യണമെ.

ഹോശോ ...

എക്ബോ

മഹിതൻ നിബി മോശ ക്രൂശിൻ
സാദൃശ്യമുളവാക്കിയ നേരം
സ്പഷ്ടം ദൃഷ്ടാന്തേ കാട്ടി
ജീവപ്രദമാം ഹാശാതൻ
അടയാളം ഇസ്രേല്യർക്കായ്
മോശ തൻകൈകൾ ഉയർത്തി
അഹറോൻഹൂറിവർ മദ്ധ്യത്തിൽ
ഗിരിമകുടത്തിൽ നിന്നപ്പോൾ
ഭൂഷിതനായവനരേം
പ്രഭയിൻസ്ലീബാരൂപത്തിൽ
അതിനാലുയർത്തിജയചിഹ്നം
തന്മൂലം കാൽക്കീഴാക്കി
സത്യവിരോധി അമാലേക്കിൻ
ഭുജവീര്യത്തെ താൻ വെന്നു
തന്മൂലം സകലത്തേക്കാൾ
ശ്രേഷ്ടൻബഹുമാന്യൻ നൃപതി
സ്തുതിയോടവനെവാ-ഴ്ത്തു-ന്നു..

മാസ് അക്കോനൂസൊ

കർത്താവ! നിൻ ജനതതിമേൽ
ആർദ്രതകാണിച്ചീടണമെ!
താവകമാമവകാശത്തിൽ
ലേശമജാഗ്രത കാട്ടരുതെ!
നിൻ സ്ലീബായിൻ വൻകൊടിയാൽ
ക്രൈസ്തവമകുടമുയർത്തണമെ.
പ്രാർത്ഥനയോടധുനാ ഞങ്ങൾ
അർത്ഥിച്ചീവിധമോതുന്നു.

കുറി... കുറി... കുറി...

പടിഞ്ഞാറോട്ട്

പുരോഹിതൻ: ശുബഹോ...

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ: വാലായ്...

പുരോഹിതൻ: കർത്താവേ! നിന്റെ സ്ലീബായുടെ പക്ഷങ്ങളാൽ ഞങ്ങൾ മറയ്ക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ അതിനെ ഞങ്ങൾ വന്ദിക്കുന്നു. അതിന്റെ ആധിപത്യത്തിൻകീഴിൽ ഞങ്ങൾ അഭയം പ്രാപിച്ചുകൊണ്ട് അതിന്റെ ശക്തിയാൽ പൈശാചിക ശക്തികളോട് പോരാടുകയും ചെയ്യുന്നു. അതുമൂലം മാമോദീസായുടെ മുദ്ര ഞങ്ങൾ പ്രാപിക്കുകയും പുത്രസ്വീകാരത്തിന് അവകാശികളാവുകയും ചെയ്തു. അതുമൂലം പാപത്തിന്റെ വസ്ത്രം ഞങ്ങൾ ഉരിഞ്ഞുകളയുകയും പരിശുദ്ധാത്മഅങ്കി ധരിക്കുകയും ചെയ്തു. അതുമൂലം ഞങ്ങൾ വിശുദ്ധ കൂദാശകളെ പൂർത്തീകരിക്കുകയും നിന്റെ ക്ഷമയുടെ മാതൃക വരച്ചു കാണിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതുമൂലം ഞങ്ങൾ അവസാനമില്ലാത്ത പുതുജീവൻ

നേടുകയും, നീ വാഗ്ദത്തം ചെയ്തിരിക്കുന്ന പ്രകാശത്തിന്റെ പൂന്തോട്ടത്തിലേക്കു പ്രവേശിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതു മൂലം ഓയാറിലെ മേഘങ്ങളെ പിൻചെന്ന് മാലാഖമാരുടെ ഗണത്തിൽ ഞങ്ങൾ വസിക്കുന്നു. ആകയാൽ കർത്താവേ! നിന്റെ സ്ലീബായെ കണ്ടെത്തിയതായ ഈ ദിവസത്തിൽ ഞങ്ങൾ അതിനെ ബഹുമാനിക്കുകയും നിന്റെ ദൈവത്ത്വത്തിന് പുകഴ്ചയർപ്പിക്കുയും നിന്റെ സ്നേഹാർദ്രമായ കരുണയോട് യാചിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഹോശോ.... ആമ്മീൻ

എക്ബോ

മാനുഷജന്മം പൂണ്ടവനാം
വചനമതാം ദൈവത്തിന്റെ
രക്തത്താൽ അഭിഷേചിച്ച
സ്ലീബാതൻ ആഘോഷത്താൽ
വാനവസേനകൾതൻ നിരകൾ
മാനവവംശത്തെ വീണ്ട
ഈ പെരുന്നാളിൽ മോദമൊടെ
സ്തുതി ഗീതങ്ങൾ പാടുന്നു
ജാതികളേ! നതി അർപ്പിപ്പിൻ
സ്ലീബായുടെ വൻരക്ഷകനായ്
അവനാൽ ലോകം നവജീവൻ
നേടിയതാൽ അവനെ നാമും
അനവരതസ്തുതി ചെയ്യേണം.

ST MARY'S INDIAN ORTHODOX CHURCH, OXFORD DIOCESE OF UK EUROPE AND AFRICA

മാസ് അക്കോനൂസൊ

പാവനസ്ലീബായേ! നിന്നിൽ
അത്യുന്നതനാഥൻവധുവാം
തിരുസഭ അഭിമാനംകൊൾവൂ
നിൻ ചിഹ്നമതിനാലവളും
അവളുടെ സുതരും മുദ്രിതരായ്
നിന്നാൽ അവൾ വിടുതൽ നേടി
ദുഷ്ടൻ വൈരിതൻ ചതിയീന്നും
അവൾ വൈരികളെ വീഴിച്ച്
പൂർണ്ണവിജയം നേടീടും
നിന്നിൽ ക്രൂശിതനായോനോ-
ടവൾ കേഴുന്നേവം ചൊല്ലി:
കർത്താവേ! നിൻ ജനതതിമേൽ
ആർദ്രത കാണിച്ചീടണമെ
താവകമാം അവകാശത്തിൽ
ലേശമജാഗ്രത കാട്ടരുതേ
നാഥാ! ആർദ്രതയുള്ളവനേ!
ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിച്ചോതുന്നു.

കുറി... കുറി... കുറി...

വടക്കോട്ട്

പട്ടക്കാരൻ: †**ശുബഹൊ...**

ജനം: ബലഹീനരും പാപികളുമായ ....

പുരോഹിതൻ: ദൈവത്തെ ഞങ്ങൾക്ക് അറിവായി എന്ന ജീവന്റെ അടയാളമായ സ്ലീബായാൽ ഞങ്ങൾ ലോകത്തിന്റെ നാലു ദിക്കുകളെയും അനുഗ്രഹിക്കുന്നു. പിതാവിന്റെ

പുത്രനും പാപത്തിൽനിന്നും മരണത്തിൽനിന്നും സാത്താനിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ച ശരീരം ധരിച്ച ദൈവത്തിൻ വചനവുമായവൻ അതിന്മേൽ ആണികളാൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടു. ഇപ്പോൾ വിശുദ്ധ സഭ ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട മരണമില്ലാത്തവനായ നിന്നെ മഹത്ത്വീകരിച്ച് മൂന്നു പ്രാവശ്യം നിനക്കു പരിശുദ്ധ സ്തുതി പാടുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു ലഭിച്ചതായ നിന്റെ മുദ്രയാൽ ഞങ്ങൾ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുരിശു വരയ്ക്കുന്നു. നിന്റെ സ്വരൂപം നിന്റെ സത്യത്തെ ദ്വേഷിക്കുന്ന എല്ലാവരിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തുസഹായിക്കുന്ന കോട്ടയായിത്തീരണമെ. നിന്റെ സ്ലീബായാൽ ഹീനരും ദുഷ്ടരുമായ മനുഷ്യരിൽനിന്നും നിഗളത്തിൽനിന്നും ശരീരാത്മക്കളുടെ സകലവിധ ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ വീണ്ടുകൊള്ളണമെ. ഞങ്ങൾ നിന്നെയും നിന്റെ പിതാവിനെയും നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായേയും എന്നേയ്ക്കും വാഴ്ത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. **ഹോശോ...**

എക്ബോ

ത്രിത്വസ്തുതിയാൽ വാഴ്ത്തീടും
സ്ലീബാ! നിന്മേൽ വിരിവാർന്നു;
വിശ്വരാജാവാം നാഥൻ;
തരുമേൽ ഞങ്ങളെ വഞ്ചിച്ച
ദുഷ്ടൻ നിഷ്ക്കാസിതനായി;
നീചൻശത്രുവിനെ ഞങ്ങൾ
നിന്മേൽ മേനി വിരിച്ചോനാം
ദൈവത്താൽ കാൽക്കീഴാക്കി;
കനിവാലെങ്ങടെ ആത്മത്തി-
ന്നേകിശാന്തി സമാ-ധാ-നം.

മാസ് അക്കോനൂസൊ

സ്ലീബായുടെ അടയാളത്താൽ
ഇസ്രായേൽജനതയ്ക്കായി
കടലിനെ മോശ വിഭജിച്ചു
വിഷസർപ്പ-ദംശനമേറ്റോർ
സൗഖ്യം പ്രാപിച്ചീടാനായ്
അതിനുടെ സാദൃശ്യത്തിൽ താൻ
പിത്തളസർപ്പത്തെനാട്ടി
തൻകൈകളുയർത്തീടുകയാൽ
വെന്നൂ അമാലേക്കിനെ
അതിനാൽ രക്ഷകനേ! ഞങ്ങൾ
സ്ലീബായുടെ വൻചിഹ്നത്താൽ
നീ വീണ്ടൊരു നിൻ സഭയോടു്
എതിരിട്ടീടും ലോകത്തെ
തരണംചെയ്‌വാൻ കൃപ നല്ക
നാഥാ! ആർദ്രതയുള്ളവനേ!
ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിച്ചോതുന്നു.

കുറി... കുറി... കുറി...

തെക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞ്

പുരോഹിതൻ: ശുബഹോ...

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ: വാലായ്...

പുരോഹിതൻ: കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ! നിന്റെ സ്ലീബായാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ട നിന്റെ മേച്ചിൽ സ്ഥലത്തെ ആടുകളിന്മേൽ നിന്റെ കരുണ വർഷിക്കണമെ. നന്മകളുടെ ഉറവിടമെ! നിന്റെ കരുണയാൽ ഞങ്ങളുടെ തെറ്റുകളെ

ക്ഷമിക്കണമെ. എല്ലാ രോഗങ്ങളുടെയും വൈദ്യനെ! നിന്റെ ആദ്രകരുണയാൽ ഞങ്ങളുടെ രോഗങ്ങളെ സൗഖ്യമാക്കേണമെ. അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ കലവറയേ! ധന്യമായ നിന്റെ ഭണ്ഡാരത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളുടെ ദാരിദ്ര്യത്തെ നീക്കണമേ. പാപവീഴ്ചയിൽനിന്നും നിന്റെ ആടുകളെ രക്ഷിപ്പാനായി സ്വയം ബലിയായിത്തീർന്ന നല്ല ഇടയാ! തെറ്റുകളിൽനിന്നും അധമചിന്തകളിൽനിന്നും ഞങ്ങളുടെ മനസ്സുകളെ വിടുവിക്കണമേ. നിന്റെ തിരുനിവാസസ്ഥാനത്ത് ഞങ്ങളെ കൂട്ടി വരുത്തണമേ. തന്മൂലം ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കൾക്കു രക്ഷയുണ്ടായി എന്ന സ്വർഗ്ഗീയ ബലിയായുള്ളോവെ! പാപത്തിന്റെ എല്ലാ കറകളിൽനിന്നും ഞങ്ങളുടെ ശരീരാത്മാക്കളെ നിന്റെ വെടിപ്പുള്ള സോപ്പായാൽ വെണ്മയാക്കി ശുദ്ധീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിന്റെ കൃപയ്ക്ക് നന്ദി പറയുകയും നിന്റെ കാരുണ്യത്തെ ആരാധിക്കുകയും നിന്റെ പിതാവിന്റെയും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായുടെയും ആർദ്രതയെ ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

ഹോശോ...

എക്ബോ

ഞങ്ങളുടെ താതൻ ആദാം
തൻ കൈ നീട്ടി ഏദനിലെ
വൃക്ഷഫലം ഭക്ഷിച്ചതിനാൽ
ഗോൽഗോത്തായിൻ ഉയരത്തിൽ
നാഥൻ തൻ കൈകൾ നീട്ടി

ആദാമിന്നും മക്കൾക്കും
ജീവൻതൻ ഫലമായ്ത്തീർന്നു
അതിനാലവർ നിൻക്രൂശതിനെ
മാനിച്ചീവിധമോതുന്നു:
താതന്മാരുടെ ദൈവമേ! നീ
വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാ-കു-ന്നു.

മാസ് അക്കോനൂസൊ

രക്ഷാകരമാം ക്രൂശതിനാൽ
പൂർവ്വ-പശ്ചിമ ദിക്കുകളും
ഉത്തര-ദക്ഷിണ ദിക്കുകളും
വാഴ്ത്തി ഘോഷിക്കുന്നതിനാൽ
ഭൂവഖിലം പാവനമായി
അതിനുടെ ചിറകുകളിൻ കീഴിൽ
അഭയം തേടുന്നോരെല്ലാം
ദുഷ്ടൻ താനേൽപ്പിക്കുന്ന
മുറിവുകളീന്നും രക്ഷിതമാം;
ഇസ്രായേല്യർതൻ ഭവനേ
മുദ്ര പതിച്ചതു പോലിന്നും
ഞങ്ങടെതനു ആത്മങ്ങളുടെ
അംഗങ്ങൾ സ്ലീബായാലെ
മുദ്രിതമായിത്തീരണമെ.
നാഥാ! ആർദ്രതയുള്ളവനേ!
ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിച്ചോതുന്നു.

കുറി... കുറി... കുറി...

ഹൗദ് മാലാഖെ

കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ട്

പട്ടക്കാരൻ: ദൂതന്മാർ സേ-വിപ്പോനേ!

ജനം: ഈശാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: ക്രോബേന്മാർ വാഴ്ത്തുന്നോനേ!

ജനം: ശക്താ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: സ്രാപ്പികൾ കാദീ-ശാർപ്പോനേ!

ജനം: മൃതിഹീനാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: പാപികളനുതാപത്തോടൊത്തർത്ഥിച്ചോ
തുന്നു

ജനം: ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോനേ! കൃപചെയ്യേണം

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܟܪܘܒܐ ܡܒܪܟܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܣܪܦܐ ܡܩܕܫܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܠܐܡܝܘܬܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܚܛܝܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܘܐܡܪܝܢ܀

ܥܡܐ܀ ܕܐܙܕܩܦܬ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ST. MARY'S INDIAN ORTHODOX CHURCH, OXFORD · DIOCESE OF UK, EUROPE AND AFRICA

പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ട്

പട്ടക്കാരൻ: തീമയർ ഹാലൽ- ചൊൽവോനേ!

ജനം: ഈശാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: ആത്മീയർ ശ്ലാ-ഘിപ്പോനേ!

ജനം: ശക്താ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: മണ്മയന്മാരാഘോ-ഷിപ്പോനേ!

ജനം: മൃതിഹീനാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: വിശ്വാസിനിയാം തിരുസഭതൻ സുതരർത്ഥിക്കുന്നു

ജനം: ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോനേ! കൃപചെയ്യേണം

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܥܝܪ̈ܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܡܗܕܪܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܥܦܪ̈ܢܐ ܫܒܚܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܠܐ ܡܝܘܬܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܥܕܬܗ ܕܫܪܪܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܠܫܘܒܚܗ ܘܐܡܪܐ܀

ܥܡܐ܀ ܕܐܨܛܠܒܬ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ST MARY'S INDIAN ORTHODOX CHURCH, OXFORD
DIOCESE OF UK, EUROPE AND AFRICA

വടക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞു നിന്നുകൊണ്ട്

പട്ടക്കാരൻ: മേലുള്ളോർ മാ-നിപ്പോനേ!

ജനം: ഈശാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: മദ്ധ്യമർ കീർത്തിക്കു-ന്നോനേ!

ജനം: ശക്താ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: കീഴുള്ളോർ കൂ-പ്പുന്നോനേ!

ജനം: മൃതിഹീനാ! നീ പരിശുദ്ധൻ

പട്ടക്കാരൻ: പാപികളനുതാപത്തോടൊത്തർത്ഥിച്ചോതുന്നു

ജനം: ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോനേ! കൃപചെയ്യേണം

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܥܠܝܐ ܡܙܡܪܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܡܨܥܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܗܘ ܕܬܚܬܝܐ ܡܪܢܝܢ ܠܗ܀

ܥܡܐ܀ ܩܕܝܫܬ ܠܐ ܡܝܘܬܐ܀

ܟܗܢܐ܀ ܚܛܝܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܘܐܡܪܝܢ܀

ܥܡܐ܀ ܕܐܨܛܠܒܬ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

തെക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ട്

പട്ടക്കാരൻ: നാഥാ! കൃപചെയ്-തീടേണം.

ജനം: നാഥാ! കൃപചെയ്യുക കനിവാൽ

പട്ടക്കാരൻ: നാഥാ! കർമ്മാർത്ഥനകളെ നീ കൈക്കൊണ്ടും കൃപചെയ്-തീടേണം

ജനം: ദേവേശാ-തേ സ്തോത്രം

പട്ടക്കാരൻ: സ്രഷ്ടാവേ - തേ സ്തോത്രം

ജനം: പാപികളാം ദാസരിലലിയും മിശിഹാ രാ-ജാവേ! സ്തോത്രം. **ബാറെക്മോർ**

പട്ടക്കാരൻ: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവെ!...

ܟܗܢܐ: ܡܪܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ:

ܥܡܐ: ܡܪܢ ܚܘܣ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܡܪܢ ܩܒܠ ܬܫܡܫܬܢ ܘܨܠܘܬܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ:

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ:

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܒܪܘܝܐ:

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܚܐܣ ܥܠ ܚܛܝܐ ܥܒܕܝܟ. ܒܪܟܡܪܝ:

ܟܗܢܐ: ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ...

(തുടർന്ന് സ്ലീബായുടെ കുക്കിലിയോൻ ചൊല്ലുന്നു)